

## PETORO II

Petoroze papia II i Petoro e jahac me mitinjic âgo-ticne moczi Petoroze šângeo âkehotahuc qârenkewec i mi mana sananķenķopenenķ. Petorozi Asia mârenķ masunao Jesure kikefunķác jurambiņ jaņere papia namba I qârenķeme mi šorame jaņerao mitire mumusifuc ņic fisirâ šinķuc jazambiņ: Miti qâricnezi akadânķ âkehockeme arictac ewecte juju kosa juzo. Inķuc murâ dâņ moc šinķuc mumbiņ: Jesu e mocwâc mi fisizokac e fesanaņ fewec hâcne. Ere woņec maņgânķo mi juzo, behezo. Mumusifuc dâņ i muhuc sasec mamakuc embiņ. Ehuc ņic ņokac qazu-jarezo mumbiņ. Eme Petoro e jahac me mitinjic moczi irec dâņ manarâ unķdânķ qârenķe-jarewec hâcne.

Qârenķic e mitire fârine jaņerao fua qârânķeocte bufac qajarewec (gaņ 1:3-11). Ehuc wiac hone manac eweczi miti mana sarickehuc muwec. Eme hâmoc dameņ-ticne bembenķewecte ši mimic unķ sawaņ ejarewec (gaņ 1:12-21). Erâ mumusifuc â sasec ņic jaņere fuņne ritu-jâmbânķewec gaņ 2). Á Wofuņ fifi-ticnere fuņne mujaņgenķehuc qârenķewec (gaņ 3).

### *Mumušâwe â jambunķdâņ*

<sup>1</sup> Simoņ Petoro, Jesu Kristore kiņaņ qaqa â aposolo noni, Anutu â bâbâpiaņ-nâņec Jesu Kristo tiņne-ticnere erâ mamasasiņ furi sâko tahac-nâpokicne ijaha ņare tahac ekicne, ņoņe papia ši

qârenke-ŋarekopac. <sup>2</sup> Nŋe Anutu â Wofuŋ-nâŋec Jesu mana maŋ epie ŋoŋerao aki anonoc â wama qaŋqaŋ qâriaŋ fuahuc fozejec.

*Mitire fârine bâfua rahuc juzo*

<sup>3</sup> Jesu e tatamac â tâpiri-ticnezi hefârec-nâpome hone šâŋitac ecnepene sahacte â maŋte dope sasawa i Anutu tâpiri-ticnezi bâfua-nârewec. <sup>4</sup> Inuc erâ dâŋ biŋe fekiecne furi sâko nôre tahac ewec, i maŋkepene irec fârine nâŋâcnao fuame mâreŋko sasecte sisipiric fokac i râpeckerâ Anutire hawari qâreŋfâc enaŋmu. <sup>5</sup> Irece ŋeŋe mamasinhece juŋgopiente šoqac epie tiŋne ju ju-ŋeŋic fuazejec, tiŋne jujuzi mamana bâfuazejec, <sup>6</sup> mamasazi maŋte sowa bâfuazejec, maŋte sowazi sasanaŋ bâfuazejec, sasanaŋzi miti nunumure aafec bâfuazejec, <sup>7</sup> miti nunumure aafeczi ââgo juju bâfuazejec, ââgo jujuzi maŋjaŋ bâfuazejec. <sup>8</sup> Wiac i sasawa ŋoŋerao fohuc fua qârâŋkeme Wofuŋ-nâŋec Jesu Kristo mana maŋ eniŋte giene bapie fârimâc mi eocmu. <sup>9</sup> Moc e wiac i tâmiric juocmu, ere šiŋuc muzo: E šâŋe tiŋtuŋ â maŋmutuc, mârâc šure bâpiaŋ ecnekicne irec nikeckewec. <sup>10</sup> Âgofâc, ŋeŋe irec hâcne samarierâ, bâwosâec-ŋoparâ hefârec-ŋopakicne i fârinehec eocte sasanaŋ bâfuanšepieŋ. Nŋe inuc erâ docke pârâc tâmiric sâcne juniŋmu. <sup>11</sup> Inuc epie juku Wofuŋ â bâbâpiaŋ-nâŋec Jesu Kristozi eŋareme ere juju sanaŋte uucmaŋko ququŋke tâmiric hata aaŋko rašiniŋmu.

*Petoro e hâmoc-ticnere manawec*

<sup>12</sup> Nõje wiac i sasawa qazu-ņarekicne â dâņfârio keten-ņopakicne domaņgopien, i manahuc sifu dâņ ijaha heqâre-ņarehuc jupemu. <sup>13</sup> Sahac boze-nanehec juhuc sâc dâņ i manasu-ņarehuc wiwic-ņopape sâckeocmu. <sup>14</sup> No boze-nane biac hetarapemu i manakopac, dâņ i Wofuņ-nâņec Jesu Kristozi mufua-narewec. <sup>15</sup> Erâ beheç-ņopape nõje dâņ i qâreme qâre mana rahuc juniņte emoc bâmoc eņarepemu.

*Petoro e bapa fuņfuņ juhuc wiac hone manac ewec*

<sup>16</sup> Nâņe Wofuņ-nâņec Jesu Kristo tâpiri-ticnere â fifisi-ticnere dâņ ñazamben, i nemu binaņ ñic mamanao fuakicne mi ñazamben, nâņe bapa fuņfuņ domahuc Wofuņ tatamac-ticne fuame honemben. <sup>17</sup> Ine Anutu Mamaczi eri mumuten râcnehame sambâņ tatamackonec erao dâņ šiņuc wahawec: “Joroc Nõkâ-nane keci hâcne, no hone aņac ecneekopac.” <sup>18</sup> Nâņe ehac mâmâc tiri tikio juhapene dâņ i sambâņkonec wahame manamben. <sup>19</sup> Eme nâņe irec porofete jaņere dâņ manapene fârine jâmbâņ eekac, izi šoclambe iņucne erâ dapâcko tamaeekacte nõje ira šâņe fihuc juhapie hae fure-fârezejec â maņņeņicko bâpiņ sâkozi wefuzejec. <sup>20</sup> Erâ qanaņ moc šiņuc mana-hâmonšepien: Findaņdâņ miti papiao qâreņkecicne fokac irec fuņne i ñic moczi e jahacne maņte mi mumune. <sup>21</sup> Findaņdâņ i ñiczi manasu biric erâ moc mi mukicne, ñic jaņe Tiri Mârozi fenšoņ-jopame Anuturaonec dâņ mu jumbien.

## 2

### *Miti bâbâsifuc ñic jañere dân*

<sup>1</sup> Israe ñic jañerao porofete burecne i wâc mâmâc fuarâ jumbiñ, eme ñoñerao iñuc jaha qaqazu burecne fuanिंmu. Jañe mitire musifuc bâfuapie ñoñerao fâfâuc fuaocmu, erâ Wofuñ kiwiric-jeñic rowec e mickenिंmu. Iñuc epie sisipiric qeñfâfâc jaha fisi-jareocmu. <sup>2</sup> Ñic i jañe sasec gie bapie bocjahazi honerâ bâjâpec-jopanिंmu, eme jañere erâ miti hata susure fuaocmu. <sup>3</sup> Erâ wâc moneñ mafare andac ehuc mañko fuac dânzi eatuc-ñopahuc wiac-ñeñicte kângâc gie banिंmu. Jañere okacne dân esecne mukicne i mi pârâwewec, â sisipiric-jeñic i micmân mi ewec.

### *Ñic mârâc jaha okacne fisi-jarewec irec dân*

<sup>4</sup> Anuture manaengopeneñ, e anelo sâqorekicne jañe mi akic-jopawec, aricne, e hârâcko tunjopame duñdapâcko humbiñ, ira okac dameñte woñec foengopieñ. <sup>5</sup> E mârâc sasac jaha ñic â wiac sasawa mi akic-jopawec, mâc Noa, tiñne jujure biñe mumu, erâ ñic ñokac 7 jañe sawa ñezic-jopame qâricne juhapie ñic sâqocne jañerao rumi sâko fisiwec. <sup>6</sup> Erâ Sodom â Gomora hae iñuc jaha sirowenicte mume šoczi šacjofawec, i ñic sâqocne šâhec fuarâ juniñmu jañere uñ muhuc iñuc ewec. <sup>7</sup> Erâ wâc mitiñic Loti e sindaññic jañe wiac mamakâcne mimi tâmiric ehuc jupie irec bušâic manahuc juhame ñezickewec. <sup>8</sup> Loti e mitihecz i jañere ñondenko juhame jañe sindañ hârindañ epie šoañne šoañne hone manac ehuc mañne sisi hâhân wemo afecne ewec. <sup>9</sup> Wofuñ

eki ine ɲic mitihec eesâic docko roronɲ sasapɛc ejareekac â miti tâmiric jaɲe okac damenjo šâic gie mujareocte kâpâcwâru bacjopaekac. <sup>10</sup> ɲic manjeniczi sasecte bârunkeme sohoɲ nâ ruac ehuc Wofunɲ â ɲic fekicne ro waha âte ejareengopienɲ jaɲe hâcne kâpâcwâru sanaɲne bacjopaocmu. ɲic inucnezi hâhâwic tâmiric mukac mupe ehuc tatamachec jaɲe wâc musuac-jopaengopienɲ.

Miti beherâ sasecko sipirickezo

<sup>11</sup> Inuc ehapie aɲelo jaɲe ine sasanɲ â tâpiri funmoc fojarekaczi Wofunɲte maio mi mugâpâre-jareengopienɲ. <sup>12</sup> ɲic izi hâcne manɲ tâmiric, qowi qa nâc ejareengopeneɲ jaɲe inucne. Jaɲe wiac funne kâuc baengopienɲ i kosa musuaengopienɲ” irec qowi sisipiric sipirickeninɲmu, <sup>13</sup> ehuc hehesic-jenicte furine roninɲmu. Jaɲe šoaɲ qaqačko tiwâ šepɛc â gae wowozi šeri-jenic eekac. Mamakâcne â manwânânɲ qâɲkerâ juju, šege hârocko hefârec-ɲopahuc bâbâsifucte eeatuc-ɲopa, <sup>14</sup> šâɲe-jeniczi sasec šâɲe fifi, sâqocne gapecmâc ee, ɲic biric borocne wiac inucnere doc babac-jopa, moneɲ mafare harac eku manjenic ekicne, ɲic inucnezi hârâcte biɲe hâcne; <sup>15</sup> Jaɲe hata dândânɲne i râpeckerâ qâsoriehuc Bileam, Beorore ɲokâ, ere kike hata bâjâpembinɲ. E sâqocnere furi roocte andac eme <sup>16</sup> Wofunzi qaqatara-ticnere haneckewec. Eme donɲi dânɲ tâmiriczi ɲicdânɲ dânɲehuc porofete bâbâsifucne e heckenewec.

*Sâqocnere gisicbenɲ*

17 Njic injucnezi opâ šizicne injucne, erâ mândânzi hâwec ficne sueme ra fe ware fe eekac injucne tinac. Njic i jaŋe nefe sananjo dapâc qisiricko fisiniŋte mukicne. 18 Jaŋe pacgoronj dâŋ erâ, njic qâpuc hata qâri qaqa jaha râpeckembiŋ, jaŋe eatuc-jopaŋgopienj, ehuc tiwâ šepecki gisicbenj eme sicne-jarepie fisipie qâturerâ sasec gie baŋgopienj. 19 Ehuc njic šinjuc jazaŋgopienj: “Injuc erâ niŋŋiŋ tâmiric sâcne juhâmozo”, i jaŋacne sisipiricte niŋŋiŋko fohuc injuc muŋgopienj. Njic moczi wiac mocte kiŋaŋ qaocmu, e wiac irec niŋŋiŋko juocmu hâcne.

Hata raŋqanao risierâ kiŋsâko hurezo

20 Manaŋgopienj, miti tâmiric jaŋere sohoŋ râpeckerâ Wofuŋ â bâbâpianj Jesu Kristo mana maŋ embiŋzi ijaha mocwâc maickerâ qohotaniŋmu, ine mârâc juju bapa-jeŋic afecne sâqorehame šâhec juju bapa-jeŋic sâqore sananjoecmu. 21 Njic injucne jaŋe tiŋne hata kâuc bahuc mi âtepie muzac boc mi sâqorezac” â hata i âtekicnezi tiri sâcmutâc dâŋ qazu-jarekicne i mocwâc igockehuc hata raŋqanao risiepie ine sâqoreekac. 22 Njic injucne jaŋerao dâŋ šinjuc mukicne i sananjoekac: Qâto e nânâ maŋurâ ijaha mocwâc nâekac, â bec e opâ ruarâ izia sohoŋ ruaekac.

### 3

#### *Wofuŋte dâŋ racne mi eocmu*

1 Jorocfâc-nane, ŋoŋere papia ši qâreŋkehape jajahec ekac. No maŋŋeŋic wiwickepe mitidâŋ mi mana sifuckehuc sâcne mana taraniŋte

qârenke-ŋareekopac hâcne. <sup>2</sup> Eme ŋoŋe tiri porofete mârâc jaha dâŋ mumbiŋ irec mecne â aposolofâc-ŋeŋic nâŋe Wofuŋ â bâbâpiaŋte sâcmutâc dâŋ ŋazamben i mecne mâmâc man-asuhuc junšepien. <sup>3</sup> Ehuc qanaŋ šiŋuc mana sanaŋkenšepien: Dameŋ bembenkezo eme ŋic âke sisicne fuarâ mufec muriŋ dâŋ muhuc sasec gie-jeŋicte hešâkirinŋerâ juniŋmu. <sup>4</sup> Ehuc šiŋuc mu-ŋiŋmu: “Wofuŋ risieocte mukicne fârine weni? Kâcqenefâc-nâŋec hâmombiŋ, ehame wiac sasawa mârenŋ fuaweckonecteaŋ fowarehuc juwec iŋucnea fohuc jukac.” <sup>5</sup> Jaŋe fuŋne šiŋuc manabipiehuc dâŋ i muenŋopien: Sambân e mârâc jaha fuawec â mârenŋ e iŋuc jaha. I Anutu dâŋticnere opâonec fuarâ opâheckoaŋ fowec. <sup>6</sup> Eme šâhec opâzia ŋic â wiac sasawa qâuruc-jopahuc bâsirowec-jopawec. <sup>7</sup> Á sambân â mârenŋ ši fokopirec ine Anuture dâŋzi sakarec-jofame šocte biŋe erâ fokopirec. Okac dameŋ maickeme ŋic sâqocne jaŋe sipirickeniŋte irec woŋec fokopirec hâcne.

*Wofuŋ e nâŋâcnere erâ dameŋ-ticne bâšoraekac*

<sup>8</sup> Jorocfâc-nane, wiac moc ši kâuc mi banšepien: Wofuŋ e šoaŋ gie bapa mocjahare maname jare I tausenŋ tinac eekac â jara I tausenŋ irec maname šoaŋ gie bapa mocjaha tinac eekac. <sup>9</sup> Wofuŋ e dâŋ muwec irec fârine bâfuaocte bititiehuc dameŋ mi bâšoraekac, ŋic gâcnezi manapie iŋuc tinac eekac. Aricne, e ŋic gâcnezi sipirickenšipiŋte ŋoŋere erâ woŋec juekac. E ŋic mâmâc sasawa manŋeŋic bârisie-fâreniŋte muekac hâcne.

### *Samban̄ â mâren̄ sirowezokopirec*

<sup>10</sup> Wofun̄te damen̄ e râsi fisiengopien̄ in̄uc jaha ututuŋ maickeocmu. Maickeme sambân̄ e fânân̄ sâko ehuc siroweocmu, â wiac hohonene sasawa i šoczi šafâreocmu, erâ wâc mâren̄ â fainao wiac bâfuakicne i šoczi šâsen̄keocmu.

<sup>11</sup> Wiac sasawa sirowe-fâreocmu, irec n̄oŋe pectâc juhuc miti sisirombe faio bajun̄šepien̄.

<sup>12</sup> In̄uc ehuc Anutu damen̄-ticne hejâpehuc harac huac buc en̄šepien̄. Maickeme hâcne sambân̄ e šoczi šârârân̄neocmu, â wiac hohonene sasawa i šocbârũŋko šâtâmireocmu. <sup>13</sup> Nân̄âc ine sambân̄ qâricne â mâren̄ qâricne fuaocte bin̄e qanârekeicne, irec woŋec juen̄gopenen̄, eme ira tiŋne jujuzi sâcke-fârerâ fozokac.

### *Mumutara â jambun̄dân̄*

<sup>14</sup> Jorocfâc-nane, n̄oŋe wiac in̄ucnere woŋec juhuc ere maio man̄furu â bahacmâc junin̄te wawariehuc wamao jupie honec-ŋopame sâckezejec. <sup>15</sup> Erâ Wofun̄-nân̄eczi damen̄-ticne bâšorame mun̄šepien̄, bâpiaŋ-nâpoocte ekac.

Âgo bian̄-nân̄ec Paulo e man̄qârân̄-ticnere sâcko dân̄ irectean̄ qâren̄ke-ŋarewec.

<sup>16</sup> E papia qâren̄kehuc sâc dân̄ i mufua rawec. Papia-ticnao dân̄ gâcne fokac irec fun̄ne game hukicne. Eme dân̄ in̄ucne i ŋic mutucne â biric borocne jan̄e musifuckeen̄gopien̄. Erâ i ere papiare sawa mâcne, miti papia gâcnere mâmâc ehuc sisipiric maickeen̄gopien̄. <sup>17</sup> Âgo bian̄fâc-nane, un̄dân̄ qanaŋ ŋazakicnere ŋic kosa jujune jan̄ere mumusifuczi man̄ŋen̄ic bân̄goron̄keme



dockenšipinṭe sawaṅ-ṅeṅic qahuc junšepieṅ.  
18 Ehuc Wofuṅ â bâbâpian-nâṅec Jesu Kristo ere  
aki anonocko â fuṅne-ticne mana utuckehuc soka  
sanaṅ enšepieṅ. E eri tatamac i šiṅuczia focnekac  
erâ juju sanaṅ damaṅko inuc jaha focne rahuc  
juzokac.

**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c